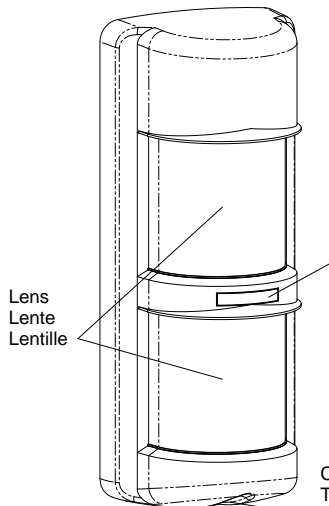


1 PARTS DESCRIPTION DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS DÉSIGNATION DES PIÈCES

Cover Tapa Couvercle



Lens
Lente
Lentille

Operation LED
LED operacional
LED de marche

Cover Locking Screw
Tornillo de bloqueo de la tapa
Vis de fixation du couvercle

Body Cuerpo Base

Pole mouting bracket knockout
Orificio pretroquelado para montaje de abrazaderas a caño
Pré-perçage pour le support de montage sur poteau

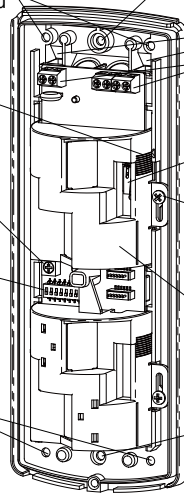
Adjustment Index
Índice de ajuste
Index de réglage

Sensitivity Adjustment
Ajuste de sensibilidad
Réglage de sensibilité

Mode setting switches
Interruptores de ajuste de modo
Commutateurs de réglage

Pole mouting bracket knockout
Orificio pretroquelado para montaje de abrazaderas a caño
Pré-perçage pour le support de montage sur poteau

Wall mouting knockout
Orificio pretroquelad para montaje de pared
Pré-perçage pour montage mural



Wiring hole
Orificio del cableado
Trou passe-câble

Terminals
Terminales
Bornes

Tamper switch
Interruptor anti-sabotaje
Interrupteur d'autoprotection

Holder locking screw
Tornillo de bloqueo del soporte de ajuste
Vis de fixation du support de réglage

Adjustment holder
Soporte de ajuste
Support de réglage

Wall mouting knockout
Orificio pretroquelado para montaje de pared
Pré-perçage pour montage mural

Accessories Accesorios Accessoire



Instruction Manual
Manual de instrucciones
Notice d'instructions



Area masking sheet 4pcs
Lámina de enmascaramiento de área 4 pzas.
Étiquette de masquage de zone 4 pcs



Self tapping screw (φ 4 x 35) 2 pcs
Tornillo autorroscable(φ 4 x 35) 2 pzas.
Vis autotaraudeuse (φ 4 x 35) 2 pcs



Back tamper rubber
Goma de anti-sabotaje trasero
Caoutchouc d'autoprotection AR

2 PRECAUTIONS PRECAUCIONES PRÉCAUTIONS

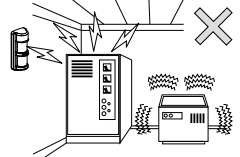
- Warning** : This mark indicates details regarding handling which, if ignored, may result in death or injury.
Advertencia : Este marca indica los detalles del tratamiento que, si se ignora, puede provocar la muerte o lesiones.
Avertissement : Ce symbole indique les détails du traitement qui, s'ils sont ignorés, peuvent entraîner la mort ou des blessures.
- Caution** : This mark indicates details regarding handling which, if ignored, may result in delay in reporting attributable to false or missed alarms.
Precaución : Esta marca indica los detalles del trato que, si se ignora, puede causar el retraso del informe debido a las alarmas falsas o perdidas.
Attention : Ce symbole indique les détails du traitement qui, s'ils sont ignorés, peuvent entraîner le retard du rapport en raison des alarmes fausses ou manquées.
- This mark indicates a prohibition and the item shown in the mark is specifically prohibited.
 Esta marca indica la prohibición y el elemento indicado en la marca está específicamente prohibido.
 Ce symbole indique une interdiction, et l'élément indiqué dans le symbole est spécifiquement interdit.
- This mark indicates points of which the user should be aware.
 Esta marca indica los elementos que el usuario debe tener en cuenta.
 Ce symbole indique les points dont l'utilisateur doit être au courant.

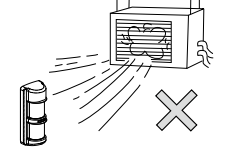
Warning Advertencia Avertissement

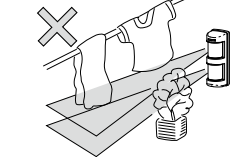
- Warning** : Ensure that you do not disassemble or alter this product, as this may lead to fire, electric shock, or damage.
Advertencia : Asegúrese de que no se desmonte ni modifique este producto. Esto podría provocar un incendio, descargas eléctricas o daños.
Avertissement : Assurez-vous de ne pas démonter ou de modifier ce produit. Cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des dommages.
- Caution** : In the event of an abnormal condition such as smoke, unusual smells or sounds being emitted, immediately stop power supply to the device, confirm that smoke is no longer being emitted, and request repair to the retailer. Continuous use of the sensor in this condition may lead to fire or electric shock.
Precaución : En caso de anomalía, como emisión de humo, olores o ruidos extraños desconecte la alimentación a la unidad, compruebe que el humo no sea emitido más y envíe a reparar la unidad. El uso continuo del sensor en estas condiciones puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
Attention : En cas d'anomalie, comme une fumée, des odeurs inhabituelles ou des sons qui s'échappent, arrêter immédiatement l'alimentation de l'appareil, vérifier si la fumée n'est plus émise, et demander la réparation au détaillant. L'utilisation continue du capteur dans ces conditions pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Warning** : Do not connect devices that exceed the capacitance as shown on the output terminal. This may cause fire.
Advertencia : No conecte los dispositivos que superen la capacidad indicada en el terminal de salida. Esto podría causar un incendio.
Avertissement : Ne pas connecter des périphériques qui dépassent la capacitance indiquée sur la borne de sortie. Cela pourrait provoquer un incendie.
- Warning** : Do not use the sensor with voltages other than as specified (9 to 28V DC). This may cause fire or electric shock.
Advertencia : No utilice el sensor con voltajes distintos a los especificados (9 a 28 V CC). Esto puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
Avertissement : Ne pas utiliser le capteur avec des tensions autres que celles indiquées (9 à 28V DC). Cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Warning** : Ensure that the sensor is mounted in a strong location such as over a reinforcing beam on the wall. When mounting on surfaces other than wood such as plasterboard or concrete, ensure that the sensor is securely fixed by using anchors and screws suitable to material of the surface. If the sensor should fall off, this could result in injury or damage.
Advertencia : Asegúrese de que el sensor está montado sobre una superficie sólida, tal como en una viga de refuerzo de la pared. Al montar en superficies distintas de madera, tales como paneles de yeso o cemento, asegúrese de que el sensor esté bien sujeto mediante anclajes y tornillos adecuados a la superficie del material. La caída del sensor podría causar lesiones o daños.
Avertissement : Assurez-vous que le capteur est monté dans un endroit solide tel que sur une poutre de renfort du mur. Lors du montage sur des surfaces autres que le bois, telles que les plaques de plâtre ou le béton, veiller à ce que le capteur est fixé solidement à l'aide des ancrages et des vis adaptées aux matériels de surface. La chute du capteur pourrait entraîner des blessures ou des dommages.
- Warning** : In the event of entering water in the sensor, immediately stop power supply to the device, and contact the retailer. Continuous use of the sensor in this condition may lead to fire or electric shock.
Advertencia : Si ha ingresado agua en el sensor, desconecte la alimentación a la unidad y póngase en contacto con el distribuidor. El uso continuo del sensor en estas condiciones, puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
Avertissement : Au cas où de l'eau est entrée dans le capteur, arrêter immédiatement l'alimentation de l'appareil, et contacter le revendeur. L'utilisation continue du capteur dans ces conditions pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Warning** : Do not use the sensor in bathrooms or other locations with high humidity. It may cause fire or electric shock.
Advertencia : No utilice el sensor en un baño u otros lugares con alta humedad. Puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
Avertissement : Ne pas utiliser le capteur dans une salle de bain ou d'autres endroits à forte humidité. Cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.

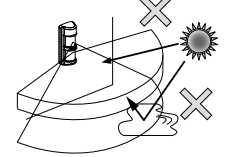
⚠ Caution Precaución Attention

- ⊘ * Avoid electrical noise
* Evite el ruido eléctrico
* Éviter le bruit électrique

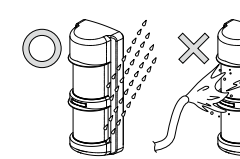

- ⊘ * Avoid exhaust vent
* Evite ventilación de escape
* Éviter la grille d'aspiration

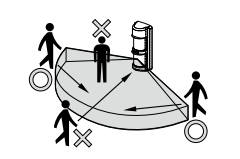

- ⊘ * Remove all obstructions
* Retire todas las obstrucciones
* Éviter tout ce qui peut faire obstruction

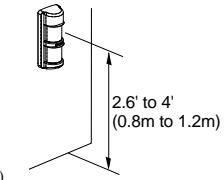

- ⊘ * Avoid strong light.
* Evite iluminación intensa
* Éviter l'illumination intense



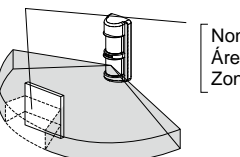
- ⊘ * Avoid pouring water with a hose
* Evite el vertido de agua con una manguera
* Éviter de verser de l'eau avec un tuyau


- ! * Make sure that people cross the detection area
* Asegúrese de que la gente cruce la área de detección.
* Assurez-vous que les gens traversent la zone de détection

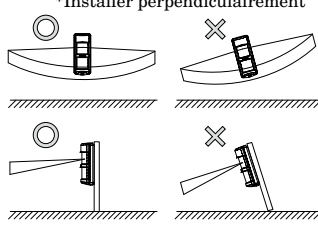

- ! * Keep installation height 2.6' to 4.0'(0.8 to 1.2m)
* Respetar la altura de instalación de 2.6' a 4.0'(0.8 a 1.2m)
* Installer l'appareil à une hauteur de 2.6' à 4.0'(0.8 à 1.2m) du sol



- ! * Remove obstructions, including glass
* Remueve las obstrucciones, incluyendo vidrios
* Éviter ce qui peut faire obstruction, y compris le verre

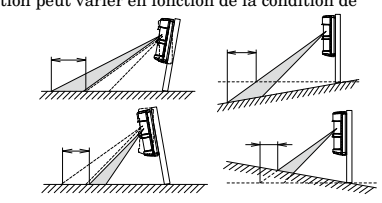


Non-detection area
Área sin detección
Zone non-détectée
- ! * Install perpendicularly
* Instale perpendicularmente
* Installer perpendiculairement


- ! * Detection distance may change depending on mounting condition.
* La distancia de detección puede variar dependiendo de la condición de montaje.
* La Distance de détection peut varier en fonction de la condition de montage.

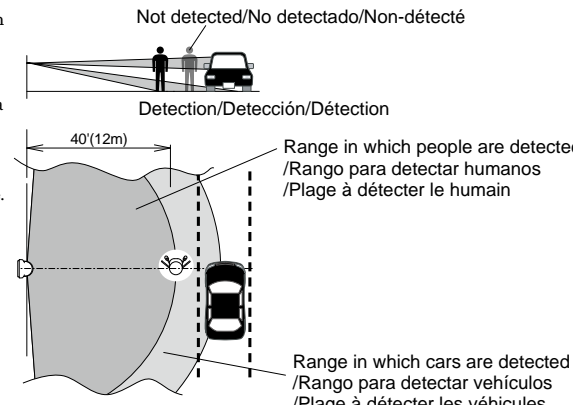
Increase/
Aumenta/
Augmentation

Decrease/
Disminuye/
Réduction



⊘ If the far edge of the area has a road upon which vehicles pass, set the area and detection distance so that vehicles are not detected.
Si en el final de la zona hay una ruta por la que pasan los vehículos, establezca la zona y la distancia de detección a fin de que no se detecten vehículos.
Si à l'extrémité de la zone se trouve une route sur laquelle les véhicules passent, régler la zone et la distance de détection afin que les véhicules ne sont pas détectés.

* If there is a road at the edge of the detection area, cars and motorcycles that are larger sources of infrared radiation than human body may be detected even if people are not there. Adjust the detection area and distance in order to avoid detection of undesired objects.
Si hay una ruta en el borde del área de detección, coches y motos que son fuentes mayores de radiación infrarroja que el cuerpo humano pueden ser detectados incluso ante ausencia personas. Ajuste el área y la distancia de detección para evitar la detección de objetos no deseados.
S'il y a une route au bord de la zone de détection, des voitures et des motos qui sont des sources de rayonnement infrarouge plus grandes que le corps humain peuvent être détectées même si les gens ne sont pas là. Régler la zone et la distance de la détection afin d'éviter la détection des objets indésirables.



Not detected/No detectado/Non-détecté

Detection/Detección/Détection

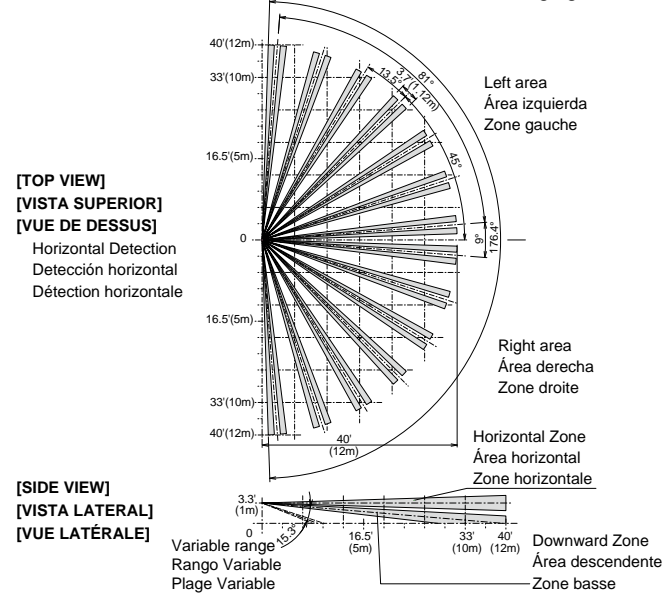
40'(12m)

Range in which people are detected
/Rango para detectar humanos
/Plage à détecter le humain

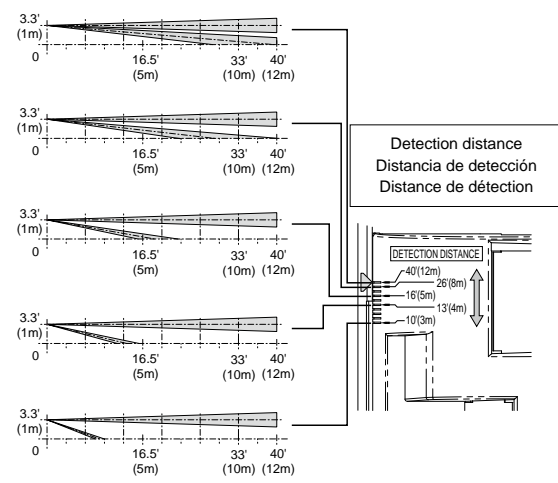
Range in which cars are detected
/Rango para detectar vehículos
/Plage à détecter les véhicules

3 DETECTION AREA ÁREAS DE DETECCIÓN ZONE DE DÉTECTION

<Initial detection area settings/Ajuste inicial de las áreas de detección/
Zone de détection au réglage initial>

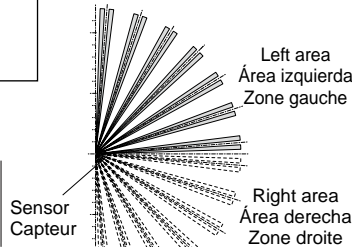
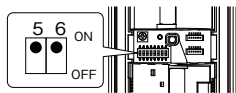


[SIDE VIEW / VISTA LATERAL / VUE LATÉRALE]

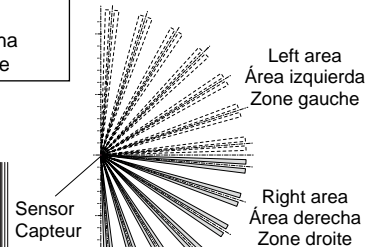
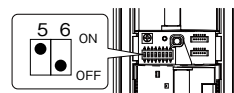


* Detection distance is adjustable. Please refer to "4. DETECTION DISTANCE".
Adjustable range : 10' (3m) to 40' (12m). [9 ranges]
La distancia de detección es ajustable. Consulte "4. DISTANCIA DE DETECCIÓN".
Rango ajustable: 10' (3 m) a 40' (12m). [9 rangos]
La distance de détection est réglable. Se reporter à "4. DISTANCE DE DÉTECTION".
Plage réglable: 10' (3 m) à 40' (12m). [9 pas]

To activate only the left area
Para activar solo la área izquierda
Pour activer seule la zone gauche



To activate only the right area
Para activar solo la área derecha
Pour activer seule la zone droite



* Set DIP Switches 5 and 6 to ON. → [6. SETTING]
Confirm that only the left area is activated.
Fije los conmutadores DIP 5 y 6 en ON. → [6. AJUSTE]
Verificar que solo este activada la área izquierda.
Régler les commutateurs DIP 5 et 6 sur ON. → [6. RÉGLAGE]
Vérifier que la zone gauche seule est activée.

* Set DIP Switches 5 to ON and 6 to OFF.
Confirm that only the right area is activated.
Fije los conmutadores DIP en ON y 6 en OFF.
Verificar que solo este activada la área derecha.
Régler les commutateurs DIP 5 sur ON et 6 sur OFF.
Vérifier que seule la zone droite est activée.

4 DETECTION DISTANCE DISTANCIA DE DETECCIÓN DISTANCE DE DÉTECTION

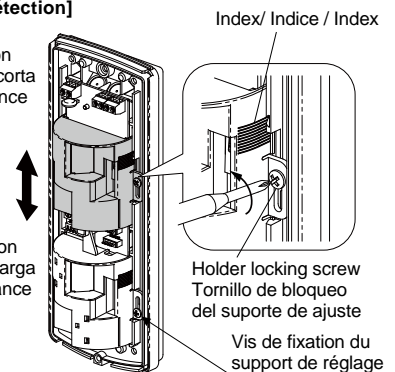
[Detection distance adjustment / Ajuste de la distancia de detección / Réglage de la distance de détection]

- Adjustment of the detection distance is possible between 10.0'(3m) and 40'(12m) by moving the angle of the downward zone. The adjustment can be done by changing the position of adjustment holder up and down.
La distancia de detección puede ajustarse en un rango de 10,0' (3 m) a 40' (12m) moviendo el ángulo de la área descendente verticalmente. Este ajuste es posible moviendo la posición del soporte de ajuste de arriba y abajo.
La distance de détection peut être réglée entre 10'(3m) et 40'(12m) en déplaçant verticalement l'angle de la zone basse. Ce réglage est possible en déplaçant la position du support de réglage vers le haut et le bas.

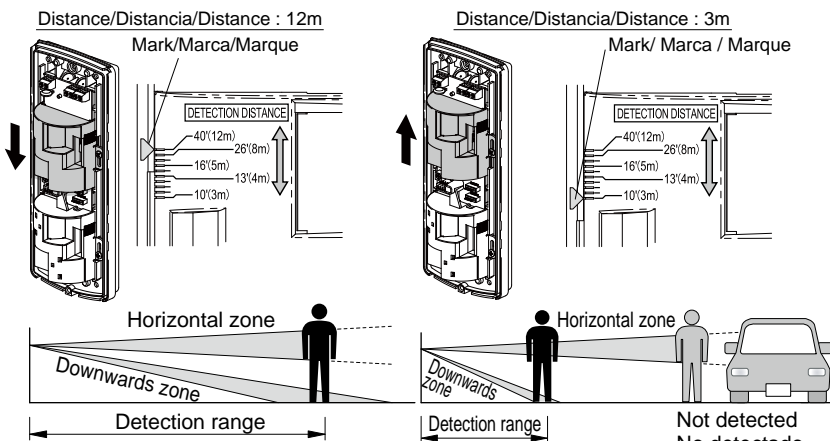
- Remove the cover. → [8. INSTALLATION]
Retire la tapa. → [8. INSTALACIÓN]
Retirer le couvercle. → [8. INSTALLATION]
- Loosen the holder locking screws.
Afloje los tornillos de bloqueo del soporte.
Desserrer la vis de fixation du support de réglage.
- Referring to index, move the holder upward to make the detection distance closer or downward to make it further away.
Consulte el índice y mover el soporte de ajuste hacia arriba para la distancia de detección más corta, o hacia abajo para distancia más larga.
Se reporter à l'index et déplacer le support de réglage vers le haut pour la distance de détection plus courte, ou vers le bas pour la distance plus longue.
- Tighten the locking screw to set the detection distance.
Apriete el tornillo de bloqueo para fijar la distancia de detección.
Resserrer la vis de fixation pour fixer la distance de détection.

Closer distance detection
Distancia de detección corta
Détection à courte distance

Further distance detection
Distancia de detección larga
Détection à longue distance



! Do not loosen this screw. The lower holder is fixed.
No afloje este tornillo. El soporte inferior es fijo.
Ne pas desserrer cette vis. Le support inférieur est fixe.



Horizontal zone / Área horizontal / Zone horizontale
Downwards zone / Área descendente / Zone basse
Detection range / Rango de detección / Plage de détection

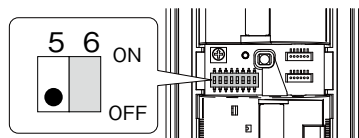
! The sensor has two areas, right and left, and each area has two zones of detection - the horizontal zone and the downward zone. The system initiates an alarm when detection occurs in both horizontal and downward zones in a same area simultaneously.

If change in temperature occurs to the left and right area in different zones simultaneously (e.g. the left horizontal zone and the right downward zone), this will not be interpreted as detection.

El sensor posee dos áreas de detección, derecha e izquierda, y cada área tiene dos áreas de detección - los áreas horizontal y descendente. El sistema activa una alarma cuando se produce la detección simultánea en ambos áreas de una de las áreas de detección. En caso de que un cambio de temperatura se produzca en ambos áreas derecha e izquierda pero en diferentes áreas (ej; horizontal e izquierda, y descendente e derecha), esta combinación no es reconocida como detección, válido para otra combinación - se activará si en los 4 patterns es detectado el cambio de temperatura.

Le capteur dispose de deux zones, à droite et à gauche, et chaque zone est composée de deux zones de détection - les zones horizontale et basse. Le système déclenche une alarme lorsque la détection se produit dans les zones horizontale et basse en même temps dans la zone à droite ou à gauche. Au cas où le changement de la température arrive à la fois aux côtés droite et gauche dans les zones différentes (e.g. la zone horizontale gauche, et la zone basse droite), cette combinaison ne sera pas reconnue comme détectée.

- It is possible to disable the right or left detection area (90°) (by DIP switches 5 & 6)
Es posible desactivar el área de detección derecha o izquierda (90°)
(mediante los interruptores DIP 5 y 6)
Il est possible de désactiver la zone de détection à droite ou à gauche (90°)
(par des commutateurs DIP 5 et 6)

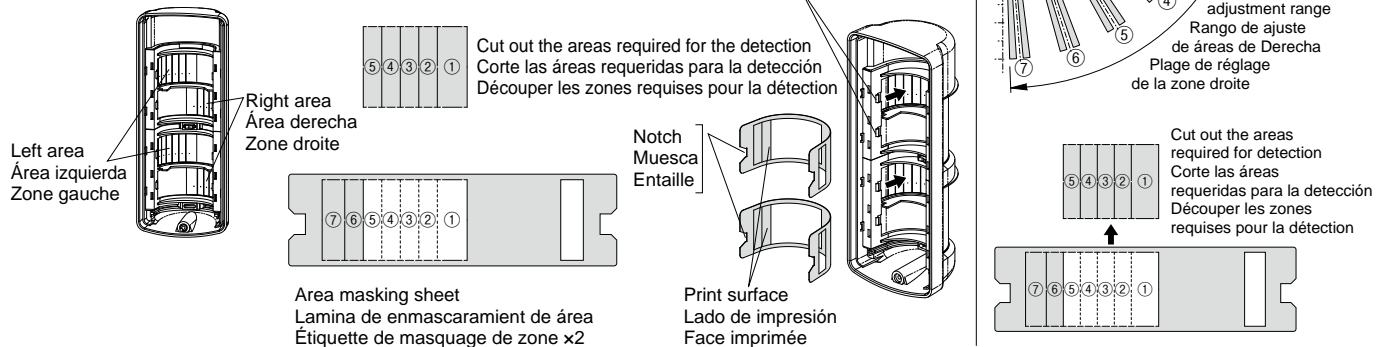


- * Detection area (Factory set) : 180° (DIP switch 5 : OFF)
Regardless of the setting of DIP switch 6, the sensor will cover detection area by 180 degrees, if DIP switch 5 is OFF. → [6. SETTING]
El área de detección (Ajuste predeterminado) : 180° (Interruptor DIP 5 : OFF)
Independientemente del ajuste del interruptor DIP 6, el sensor cubrirá la área de detección de 180 grados, si el interruptor DIP 5 está en OFF.
→ [6. AJUSTE]
La zone de détection (Réglage d'usine) : 180° (Commutateur DIP 5 : OFF)
Quel que soit le réglage du commutateur DIP 6, le capteur couvrira la zone de détection de 180 degrés, si le commutateur DIP 5 est sur OFF.
→ [6. RÉGLAGE]

5 AREA MASKING ENMASCARAMIENTO DE ÁREA MASQUAGE DE ZONE

- Cut the necessary area number on the area masking sheet. Refer to reference diagram for area masking, cut the same numbers and make sure that the same areas of both lens are masked as a set (using 2 masks). Bend the sheets in the shape of a semicylinder and fit them to lens holder inside cover. Attach the sheets so that printed surface comes on the inside.
- Corte el número de áreas necesarias en la lámina de enmascaramiento de área. Consulte el diagrama de referencia para el enmascaramiento de áreas, corte de las áreas de los mismos números y verificar que las mismas áreas de la dos lentes están bien enmascarados como un conjunto (de 2 máscaras). Doble las hojas en forma de un semi-cilindro adaptandolo al soporte de la lente dentro de la cubierta. Coloque las láminas de modo que la superficie impresa quede del lado interior.
- Découper les numéros de zone requis sur l'étiquette de masquage de zone. Se reporter au schéma de masquage de zone, découper les zones de mêmes numéros et vérifier si les mêmes zones de deux lentilles sont correctement masquées comme un ensemble (en utilisant deux étiquettes). Courber l'étiquette dans la forme du semi-cylindre et apposer celle-là sur le support de lentille situé à l'intérieur du couvercle. Fixer les feuilles de telle sorte que la surface imprimée vient à l'intérieur.

Example : To hide the left area zones ⑥ and ⑦.
Ejemplo: Para ocultar las zonas de área izquierda ⑥ y ⑦.
Exemple: Pour masquer les zones gauches ⑥ et ⑦.



! The cut sections of the area masking sheet are to be detected. Make sure to cut correct sections, as the sheet cannot be restored once cut off. Las secciones de corte de la lámina de enmascaramiento de áreas habilitan su detección. Asegúrese de cortar secciones correctas ya que luego de cortada no puede ser restaurada. Les parties découpées de l'étiquette de masquage de zone seront détectées. Vérifier si le découpage est effectué correctement, etant donné que l'étiquette ne peut pas être restaurée une fois découpée.

! When masking an area to one side (right or left area), make sure that two masking sheets are attached to the corresponding lenses which are necessary for masking. Cuando enmascarar un área a un lado (derecho o área a la izquierda), asegúrese de que las 2 láminas de enmascaramiento se unan a la lente correspondiente necesaria para el enmascaramiento. En cas du masquage de zone d'un côté (droite ou gauche), vérifier si deux étiquettes sont attachées aux lentilles nécessaires à masquer.

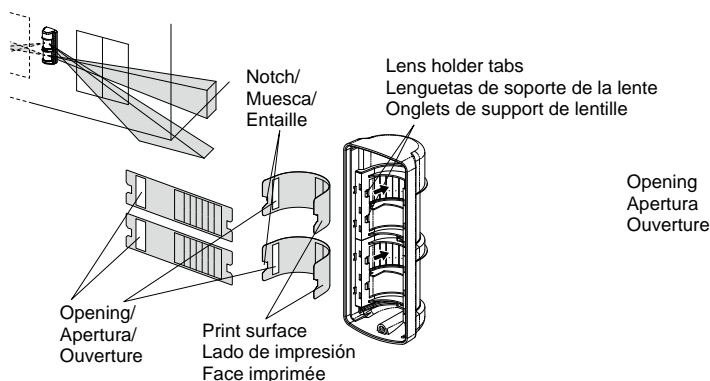
[Wall detection / Detección de pared / Détection murale]

- For detection one side/Para la detección de un lado /Pour la détection d'un côté

Attach the area masking sheet in the lens holder as it is, without cutting it, so that the opening is positioned at the edge of the lens. As necessary, disable either the right or left side area using mode setting switches. → [6. SETTING]

Coloque la lámina de enmascaramiento de área en el soporte de la lente tal como es, sin cortar, de modo que la abertura se coloca en el borde de la lente. Si es necesario, desactive la área lateral derecha o izquierda utilizando los interruptores de ajuste. → [6. AJUSTE]

Apposer l'étiquette de masquage de zone, telle qu'elle est, sur le support de lentille sans découper, afin que l'ouverture soit bien située au bord de la lentille. Désactiver la zone de côté droite ou gauche en utilisant les interrupteurs de réglage, si nécessaire. → [6. RÉGLAGE]

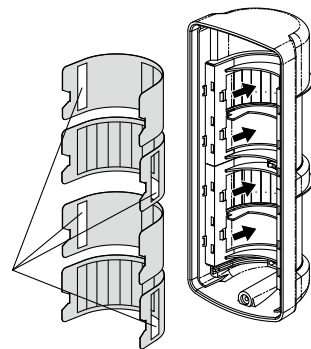


- For detection both side/Para la detección de ambos lados /Pour la détection de deux côtés

Attach the 4 area masking sheets to all the 4 lenses. Check if DIP switch 5 is set to OFF.

Coloque las 4 láminas de enmascaramiento de área en las 4 lentes. Compruebe que el interruptor DIP 5 se este en OFF.

Apposer toutes les 4 étiquettes sur les 4 lentilles. Vérifier si le commutateur DIP 5 est mis sur OFF.



! In case of wall detection, make sure that the pulse count setting is set to 1. → [6. SETTING]
En caso de detección de pared, asegúrese de fijar el contador de pulsos en 1. → [6. AJUSTE]
En cas de la détection murale, vérifier si le comptage d'impulsion est mis sur 1. → [6. RÉGLAGE]

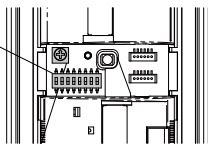
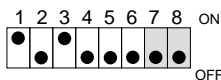
[Area Confirmation Confirmación de la área Vérification de la zone]

When area masking is completed, carry out a walk test to check if the detection area is properly adjusted.

Cuando se completa el Enmascaramiento de área, realice una prueba de desplazamiento para verificar que el área de detección está configurado correctamente.
Lorsque le masquage de zone est terminé, effectuer un contrôle de déplacement pour vérifier si la zone de detection est réglée correctement.

6 SETTING AJUSTE RÉGLAGE

MODE SETTING SWITCHES INTERRUPTORES DE AJUSTE DE MODO COMMUTATEURS DE RÉGLAGE



[Factory set] [Ajuste de fábrica] [Réglage d'usine]

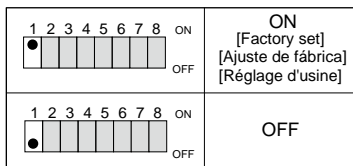
◎Sensitivity Adjustment/Ajuste de sensibilidad/ Réglage de sensibilité



- * Sensitivity can be adjusted between 30% and 170%.
- * La sensibilidad puede ajustarse entre 30% y 170%.
- * La sensibilité est réglable de 30% à 170%.

[Factory set/Ajuste de fábrica/Réglage d'usine: 100%]

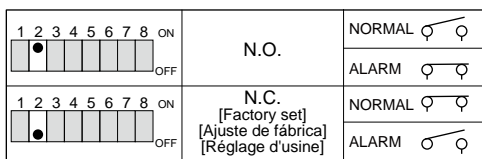
◎LED ON/OFF Selectable Switch Interruptor LED ON/OFF seleccionable Marche/arrêt LED sélectionnable



- *The LED cannot be set to OFF for warm-up period, device trouble, or low supply voltage.
- *El LED no puede ser fijado en OFF durante el Período de precalentamiento, pues produce funcionamiento defectuoso o de baja tensión de alimentación.

*La LED ne peut pas être réglée sur OFF pour la période d'amorçage, le dysfonctionnement ou la basse tension d'alimentation.

◎Contact output selectable Salida de contacto seleccionable Contact de sortie sélectionnable



◎Pulse count selectable/Contador de pulsos seleccionable /Comptage d'impulsion sélectionnable

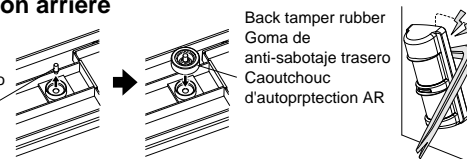
<p>1</p> <p>⚠</p> <ul style="list-style-type: none"> • For wall detection. • Para la detección de pared. • Pour la détection murale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Setting for sensitive detection of even small movements by people, but more susceptible to false alarms. • Ajuste para la detección sensible de incluso pequeños movimientos de las personas, pero más susceptible a las falsas alarmas. • Réglage pour la détection sensible même aux petites mouvements par les gens, mais plus susceptible aux fausses alarmes
<p>2</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Setting for normal operation • Ajuste para el funcionamiento normal • Réglage pour l'opération normale <p>[Factory set] [Ajuste de fábrica] [Réglage d'usines]</p>
<p>3</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Setting for locations with frequent changes in temperature. • Ajuste para sitios con variaciones de temperatura frecuentes. • Réglage pour les sites à variation de température fréquente.
<p>4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Setting less susceptible to false alarms and less sensitive to people than above 3. • Ajuste menos susceptible a las falsas alarmas y menos sensible a la gente que el número 3 en él. • Réglage moins susceptible aux fausses alarmes et moins sensible aux gens que le numéro 3 dessus.

◎Area Select Switch/Selector de área/Sélecteur de zone

	<p>Detect area 180° Detección de 180° Détecter zone 180°</p> <p>[Factory set] [Ajuste de fábrica] [Réglage d'usine]</p>	
	<p>Detect left area 90° Detección de 90° izquierda Détecter zone gauche 90°</p>	<p>Right side Left side</p>
	<p>Detect right area 90° Detección de 90° derecha Détecter zone droite 90°</p>	<p>Right side Left side</p>

◎Tamper/Anti-sabotaje trasero/ Autoprotection arrière

Back Tamper knockout
Orificio retroquelado
del anti-sabotaje trasero
Pré-perçage pour
l'autoprotection AR

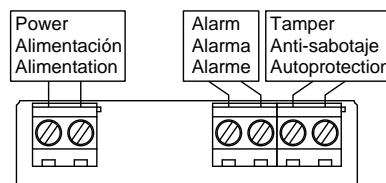


Back tamper rubber
Goma de
anti-sabotaje trasero
Caoutchouc
d'autoprotection AR

- ⚠ When the back tamper knockout is broken, ensure that the back tamper rubber is attached. Additionally, when mounting, be careful not to break the back tamper.
- Cuando perforo el orificio retroquelado del anti-sabotaje trasero, asegúrese de que la goma de anti-sabotaje trasero este adjuntada. Además, durante el montaje, tenga cuidado de no romper el anti-sabotaje trasero.
- Lorsque le pré-perçage pour l'autoprotection AR est cassé, vérifiez que le caoutchouc d'autoprotection est bien attaché. En outre, lors du montage, veillez à ne pas casser l'autoprotection AR.

7 WIRING CABLEADO CÂBLAGE

6-1. Terminal Configuration / Configuración del terminal / Affectation des bornes



Supply Voltage

- 9V ro 28VDC (non polarity)
- Current consumption 20mA MAX

Alarm output

- Dry contact (semi-conductor) N.O./N.C. selectable
- CONTACT OPERATION : Reset Approx. 2 secs
- CONTACT CAPACITY : 30V (AC/DC), 0.2A MAX. (resistive load)

Tamper

- Dry contact (circuit line) N.C.
- CONTACT CAPACITY : 30V (AC/DC), 0.1A MAX. (resistive load)

Tensión de alimentación

- 9V a 28 V CC (sin polaridad)
- Consumo de alimentación 20mA máx

Salida alarma

- Salida de relé de contacto seco(semiconductor) N.A./N.C. seleccionable
- OPERACIÓN DE CONTACTO: Restablecer Aprox. 2 seg.
- CAPACIDAD DE CONTACTO : 30V (CA-CC), 0.2A máx. (carga resistiva)

Anti-sabotaje

- Salida de relé de contacto seco(línea del circuito) N.C.
- CAPACIDAD DE CONTACTO : 30V (CA-CC), 0.1A máx. (carga resistiva)

Tension d'alimentation

- 9V ro 28Vcc (sans polarité)
- Consommation de courant 20mA max.

Sortie alarme

- Contacteur statique selectionnable (semi-conducteur) NO/NF
- Fonctionnement des contacts : Réinitialiser Env. 2 sec.
- Capacité des contacts : 30V (ca/cc), 0.2A max. (charge résistive)

Autoprotection

- Contacteur statique (ligne de circuit) NF
- Capacité des contacts : 30V (ca/cc), 0.1A max. (charge résistive)

6-2. Wiring distance / Distancia de cableado / Distance de câblage

- For solid wire / Para cable sólido / Pour câble solide

Size of wire used Tamaño de cable utilizado Taille du câble utilisé	Power voltage Tensión de alimentación Tension d'alimentation	
	DC12V	DC24V
φ 0.5mm	2,200' (670m)	11,000' (3,400m)
φ 0.65mm	3,700' (1,130m)	18,500' (5,640m)
φ 0.9mm	7,200' (2,200m)	36,000' (11,000m)
φ 1.2mm	12,500' (3,810m)	64,000' (19,500m)

- For standard wire / Para alambre estándar / Pour fils standard

Size of wire used Tamaño de cable utilizado Taille du câble utilisé	Power voltage Tensión de alimentación Tension d'alimentation	
	DC12V	DC24V
0.2mm ²	2,250' (686m)	11,000' (3,400m)
0.3mm ²	3,400' (1,040m)	17,000' (5,200m)
0.5mm ²	5,700' (1,740m)	28,500' (8,690m)
0.75mm ²	8,500' (2,590m)	42,000' (12,800m)

- AWG description / Descripción AWG / Description AWG

Size of wire used Tamaño de cable utilizado Taille du câble utilisé	Power voltage Tensión de alimentación Tension d'alimentation	
	DC12V	DC24V
AWG24	2,300'	11,600'
AWG22	3,700'	18,500'
AWG20	5,900'	29,500'
AWG27	9,300'	46,900'

Note : Maximum wiring distance, when two or more sets are connected, is the value above divided by number of sets.

Nota : Cuando se conectan dos o más equipos, la distancia máxima de cableado es el valor anteriormente indicado dividido por el número de equipos.

Note : La distance de câblage maximale, lorsque plusieurs dispositifs sont connectés, correspond à la valeur ci-dessus divisée par le nombre de dispositifs.

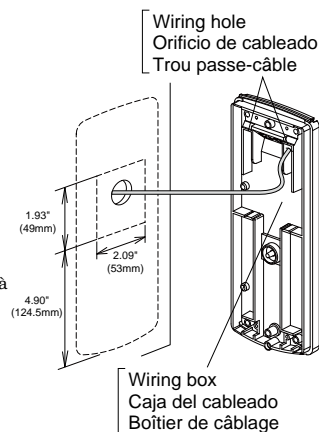
6-3. Wiring Insertion / Inserción del cableado / Insertion de câblage

Embedded wiring / Cableado integrado/ Câblage intégré

Position the back of the sensor so that the wiring box is aligned with the wiring from wall, then feed the wiring through the wiring hole to connect to the terminals.

Coloque la parte posterior del sensor para que la caja de cableado este alineada con el cableado de la pared, a continuación pasar a través del orificio del cableado los cables y conectarlos a los terminales.

Placer l'arrière du capteur afin que le boîtier de câblage soit aligné avec le câblage du mur, puis passer le câblage à travers le trou passe-câble et le connecter aux bornes.



External wiring / Cableado externo / Câblage externe

Determine the path for wiring, use nippers to break off the outside and inside knockouts, and feed the wiring through the wiring hole to connect to the terminals.

Determine el pasaje para el cableado, utilice los alicates para coltar el orificio pretroquelado exterior y interior, luego pasar los cable por el orificio del cableado y conectarlos a los terminales.

Déterminer le passage du câble, utiliser la tenaille pour casser les pré-perçages extérieur et intérieur, puis passer le câble à travers le trou passe-câble et le connecter aux bornes.

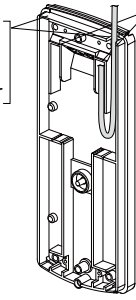
⚠ For external wiring, use a cable conduit and joint box, and make sure that the wiring is not exposed.

Para el cableado externo, utilice un conducto de cable y una caja de conexiones para asegurarse de que el cableado no este expuesto.

Pour le câblage externe, utiliser un conduit de câble et une boîte de jonction pour assurer que le câblage n'est pas exposé.

Wiring from above Cableado desde arriba Câblage d'en haut

Outside knockout
Orificio pretroquelado exterior
Pré-perçage extérieur

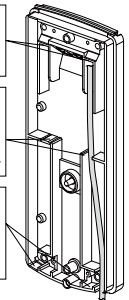


Wiring from below Cableado desde abajo Câblage de dessous

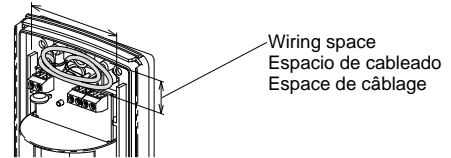
Wiring hole
Orificio del cableado
Trou passe-câble

Inside knockout
Orificio pretroquelado interior
Pré-perçage intérieur

Outside knockout
Orificio pretroquelado exterior
Pré-perçage extérieur



⚠ After wiring the terminal board, wind any remaining wires into the wiring space.
Después de cablear el bloque de terminales, enrollar los cables restantes en el espacio del cableado.
Après le câblage du bornier, enrôler les câbles restants dans l'espace de câblage.



⚠ A gap remains after feeding the wiring through the wiring hole, therefore use sealant to caulk this gap in order to protect against insects, and to ensure rain-proofing.
Una brecha puede permanecer después del paso del cable a través del orificio de cableado. Así que utilice masilla para sellar la brecha para proteger el sensor contra ingreso de insectos, y garantizar la protección contra la lluvia.
Un écart peut rester après le passage du câble par le trou passe-câble. Utiliser donc du mastic pour calfeutrer cet écart afin de protéger le capteur contre les insectes, et d'assurer la protection contre la pluie.

8 INSTALLATION / INSTALACIÓN

Select a mounting location that matches the intended purpose.

→ [2. PRECAUTIONS] [3. DETECTION AREA]

Seleccione una ubicación de montaje que coincida con el propósito previsto.

→ [2. PRECAUCIONES] [3. ÁREAS DE DETECCIÓN]

Sélectionner un emplacement de l'installation qui correspond à l'objectif prévu.

→ [2. PRÉCAUTIONS] [3. ZONE DE DÉTECTION]

Loosen the cover locking screws and remove the cover to carry out wiring work.

→ [7. WIRING]

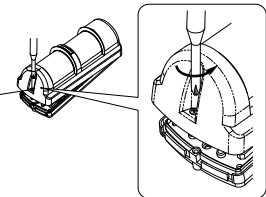
Afloje los tornillos de bloqueo de la tapa, retire la tapa y lleve a cabo el cableado.

→ [7. CABLEADO]

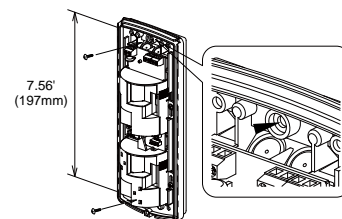
Desserrer les vis de fixation, retirer le couvercle et effectuer les travaux de câblage.

→ [7. CÂBLAGE]

Cover Locking Screw
Tornillo de bloqueo de la tapa
Vis de fixation du couvercle



Wall mounting / Montaje de pared / Montage mural



Remove the wall mounting knockout and fix the sensor to the wall using the included screws. (Wall mounting screws (4mm × 35mm): ×2, Mounting pitch: 7.56" (197mm))

Retire el orificio pretroquelado de montaje de pared y fijar el sensor a la pared con los tornillos incluidos. (Tornillos de montaje de pared (4mm × 35mm): ×2, Paso de montaje: 7.56" (197mm))

Retirer le pré-perçage de montage mural et fixer le capteur au mur en utilisant les vis fournies. (Vis de montage mural (4mm × 35mm) : ×2, Pas de montage: 7.56" (197mm))

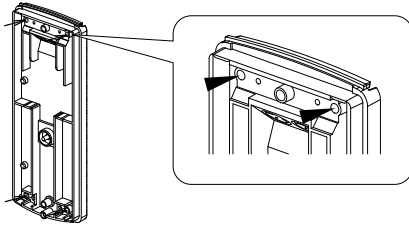
! Verify if the sensor is not mounted at an angle when viewed from the front. Verificar con plomada ó con un nivel que el frente y lateral del sensor esté perfectamente montado perpendicularmente al suelo. Assurez-vous que le capteur n'est pas mis à un angle, vu de l'avant.

! As necessary, use sealant to caulk around the screws or gaps between the sensor body and the mounting surface in order to protect against insects, and to ensure rain-proofing. Si es necesario, utilice masilla para sellar alrededor del tornillo o espacios entre el cuerpo del sensor y la superficie de montaje, para proteger el sensor contra los insectos, y garantizar la protección contra la lluvia. Si nécessaire, utiliser du mastic pour calfeutrer autour des vis ou des espaces entre le corps du capteur et la surface de montage, afin de protéger le capteur contre les insectes, et d'en assurer la protection contre la pluie.

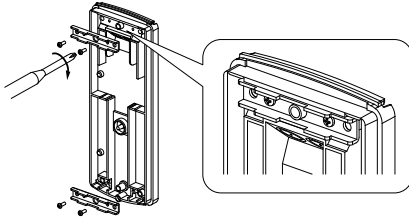
Pole mounting / Montaje en caños / Montage sur poteau

* Use the pole attachment BP-32 (sold separately)
 [Supported pole diameter of 1.50" to 1.77" (38mm to 45mm)]
 Utilice la abrazadera para caño BP-32 (se vende por separado)
 [Diámetro del caño cilíndrico de montaje de 1.50" a 1.77" (38mm a 45mm)]
 Utiliser le support de poteau BP-32 (vendu séparément)
 [Poteau applicable à diamètre de 1,50" à 1,77" (38mm à 45mm)]

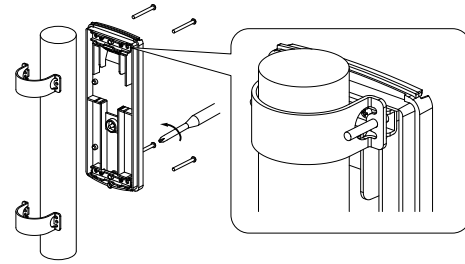
- (1) Remove the pole mounting bracket knockouts (4 locations). Retire los orificios pretrouquelados para el montaje en caños (4 orificios). Casser les pré-perçages pour le montage mural (4 coins).



- (2) Secure the optional pole mounting bracket to the sensor using screws. *Pole mounting bracket: x2, Pole mounting bracket screws: x4 Fije el soporte plano de montaje opcional al sensor mediante tornillos. *Soporte plano de montaje: x2, tornillos del soporte de montaje en caños: x4 Fixer le support de montage sur poteau optionnel au capteur à l'aide des vis. *Support de montage au poteau : x2 , Vis de fixation du support: x4



- (3) Place the optional fixing bracket around the pole, and fix the sensor to the pole with the pole bracket and screws. (Fixing bracket : x2, Fixing bracket mounting screws (M4 x 40mm): x4) Colocar las abrazaderas de fijación opcional alrededor del caño, y fijar el sensor al soporte plano con la abrazadera de montaje y atornillar. (Abrazaderas-Fijación: x2, Tornillos de fijación del soporte de montaje (M4 x 40 mm): x4) Placer le support de fixation optionnel autour du poteau, et fixer le capteur au poteau avec le support et les vis. (Support de fixation : x2 / Vis de fixation du support (M4 x 40mm): x4)



! Verify if the sensor is not mounted at an angle when viewed from the front or side. Verificar con plomada ó con un nivel que el frente y lateral del sensor esté perfectamente montado perpendicularmente al suelo. Assurez-vous que le capteur n'est pas mis à un angle, vu de l'avant ou sur le côté.

! Make sure that the sealant is used to caulk wiring hole and gaps in order to protect against insects, and to ensure rain-proofing. Asegúrese de que la masilla se utiliza para sellar el orificio de cableado y las aberturas con el fin de proteger el sensor contra los insectos, y garantizar la protección contra la lluvia. Assurez-vous que le mastic est utilisé pour calfeutrer les trous de câblage et les écarts afin de protéger le capteur contre les insectes, et d'en assurer la protection contre la pluie.

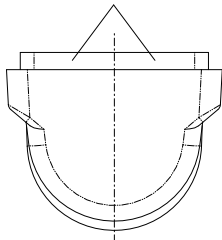
9 OPERATION CHECK COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT

- (1) Set the operation LED on. Verificar el LED está en ON (encendido). Régler la LED de marche sur ON (allumée).
- (2) Attach the cover to the sensor body, turn on the power, and wait approximately 1 minute for the operation LED to stop blinking. Coloque la tapa en la unidad, conecte la alimentación, y espere aproximadamente 1 min. hasta que el LED operacional deje de parpadear. Mettre le couvercle sur le support, allumer l'appareil et attendre que la LED cesse de clignoter après environ 1 minute.
- (3) After the warm up time is over, operate a walk test and check the location and size of the detection area through the LED. Luego del período de precalentamiento, realice una prueba de desplazamiento en el área de detección observando el LED para verificar si el área a cubrir es la deseada. À l'issue de la période d'amorçage, effectuer un test de déplacement et vérifier la position et les dimensions de la zone de détection à l'aide de la LED.

- (4) If necessary, readjust the angle and distance of the detection area as well as sensitivity and pulse count. → [3. DETECTION AREA] [4. DETECTION DISTANCE] [6. SETTING] Si fuese necesario, reajuste el ángulo y la distancia del área de detección, así como la sensibilidad y el contador de pulsos. → [3. ÁREAS DE DETECCIÓN] [4. DISTANCIA DE DETECCIÓN] [6. AJUSTE] Si nécessaire, réajuster l'angle et la distance de zone de détection, ainsi que la sensibilité et le comptage d'impulsion. → [3. ZONE DE DÉTECTION] [4. DISTANCE DE DÉTECTION] [6. RÉGLAGE]
- (5) Confirm operation of connected devices if in case of use. Confirme la operación de dispositivos conectados, en caso de utilizarlos. Vérifier le fonctionnement des dispositifs connectés, en cas d'utilisation.

10 EXTERNAL DIMENTIONS DIMENSIONES EXTERNAS DIMENSIONS EXTÉRIEURES

KNOCKOUT
ORIFICIO PETROQUELADO
PRÉ-PERÇAGE

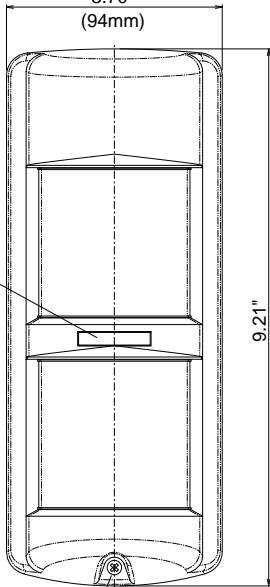


4-φ4
POLE ATTACHMENT
KNOCKOUT
4-φ4
ORIFICIO PETROQUELADO DEL
SOPORTE DE MONTAJE EN CAÑO
4-φ4
PRÉ-PERÇAGE POUR LE SUPPORT
DE MONTAGE SUR POTEAU

2-φ4 SCREW KNOCKOUT
2-φ4 ORIFICIO PETROQUELADO DEL TORNILLO
2-φ4 PRÉ-PERÇAGE

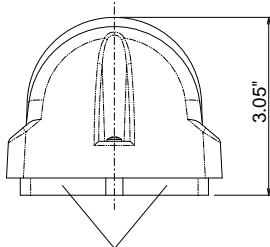
3.70"
(94mm)

OPERATION LED
LED OPERACIONAL
LED DE MARCHÉ



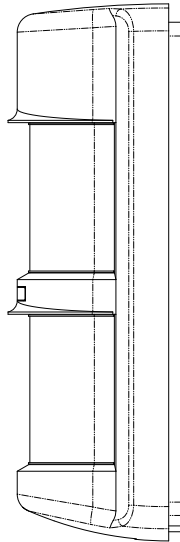
9.21"
(234mm)

COVER LOCKING SCREW
TORNILLO DE BLOQUEO DE LA TAPA
VIS DE FIXATION DE LA BASE

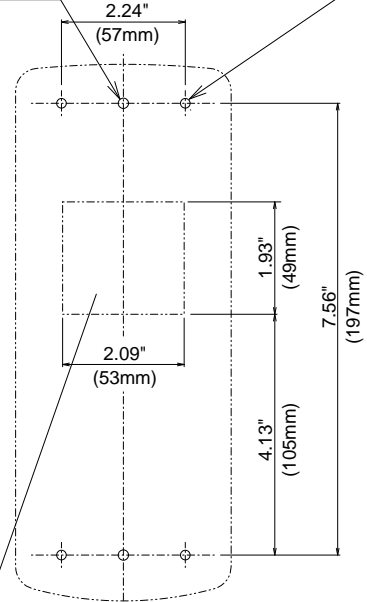


3.05"
(77.5mm)

KNOCKOUT
ORIFICIO PETROQUELADO
PRÉ-PERÇAGE



WIRING BOX
CAJA DEL CABLEADO
BOÎTIER DE CÂBLAGE



MOUNT HOLE
ORIFICIO DEL MONTAJE
TROU DE MONTAGE

Instruction Manual OMS-12FE

We appreciate your purchase of a TAKEEX passive infrared sensor. This sensor will provide long and dependable service when properly installed. Please read this Instruction Manual carefully for correct and effective use.

Please Note : This sensor is designed to detect intrusion and to initiate an alarm; it is not a burglary-preventing device.

TAKEEX is not responsible for damage or losses caused by accident, theft, Acts of God (including lightning), abuse, misuse, abnormal usage, faulty installation or improper maintenance.

PRODUCT DESCRIPTION :

The dual zone outdoor PIR is an automatic switch which uses passive infrared sensor to detect infrared (body temperature) emitted from a human body. (Suitable for indoor/outdoor)

TROUBLESHOOTING : Analyze possible problems according to the following table.

Trouble	Check	Corrective Action
The sensor does not detect anything	<ol style="list-style-type: none"> The power supply is not connected (including broken wiring), or the power supply voltage is low. The detection area is blocked by an object (which may include glass). Unsuitable detection area settings (including detection distance). Approximately 1 minute has not passed since turning the power ON. 	<ol style="list-style-type: none"> Check the power wiring, and ensure appropriate power supply voltage. → [7. WIRING] Remove obstacles. Readjust detection area. → [3. DETECTION AREA] Wait approximately 1 minute.
The sensor sometimes does not detect anything	<ol style="list-style-type: none"> Unsuitable detection area settings (including detection distance). The detection lens is covered with dust or water droplets. Unsuitable detection or pulse count settings. 	<ol style="list-style-type: none"> Readjust detection area. → [3. DETECTION AREA] After wiping with a damp soft cloth, wipe off water droplets. Ensure appropriate detection and pulse count settings. → [6. SETTING]
The sensor generates an alarm, although there are no people within detection area	<ol style="list-style-type: none"> Unstable power supply voltage. Something is moving within the detection area, or there are sudden changes in temperature. A source of electrical noise (broadcasting station, amateur radio station, etc.) is nearby. Direct or reflected light such as sunlight or headlights sometimes shines onto the sensor itself or into the detection area. The sensor is mounted on an angle (the horizontal zone is tilted). Cars or motorcycles are sometimes detected at the edge of the detection area. 	<ol style="list-style-type: none"> Ensure appropriate power supply voltage. Remove the problem object. Change the mounting location or remove the noise source. → [2. PRECAUTIONS] Change the mounting location, or location of the reflective item. Readjust detection area. Use the area masking sheet to hide zones for which detection is not required. → [3. DETECTION AREA] Ensure the sensor is not mounted at an angle. → [3. DETECTION AREA] Reduce the set distance. Readjust detection area. → [3. DETECTION AREA]
The operation LED is on, but connected devices are not operating.	<ol style="list-style-type: none"> Wiring failure, broken wire, or short-circuit. Check that connected devices are operating correctly. 	<ol style="list-style-type: none"> Connect wiring correctly. Investigate with reference to the instruction manuals of the connected devices.

If normal operation cannot be restored by these means, contact either the dealer from whom you bought the unit or TAKEEX directly.

SPECIFICATIONS :

Model	OMS-12FE
Detection system	Passive infrared
Coverage	When horizontal detection Angle : 180°, Detection distance : 40'(12m) Horizontal zone : 14 zones Downward zone : 14 zones
Coverage adjustment	Horizontal : L/R 90° (selectable) Detection distance : 10' ~ 40'(3 ~ 12m) (by adjusting vertical angle of downward curtain)
Supply voltage	9 to 28 VDC (non-polarity)
Current consumption	20mA MAX
Alarm output	Dry contact relay output N.C./N.O. selectable · Contact capacity : 30V (AC/DC), 0.2A MAX.(Resistive load) · Contact operation : Detection time(2sec)
Tamper output	Dry contact relay output N/C · Contact capacity : 30V (AC/DC), 0.1A MAX.(Resistive load)
Operation LED	Red LED Blinking at warning / Lighting at alarm (cancellation possible)
Pulse count	1 / 2 / 3 / 4 times (selectable with DIP switch)
Sensitivity adjustment	Approx. 30% - 170% (By Potentiometer)
Functions	Back Tamper, Trouble alarm, Low voltage monitoring
Connection	Terminals
Ambient temperature	-4°F to + 122°F (-20°C to + 50°C)
Mounting position	Indoor / Outdoor
Ingress protection	IP54 (equivalent) (Wall mount)
Weight	16.5oz (470g)
Appearance	Body : resin (white) / Lens : resin (grey)
Optional	Pole attachment : BP-32

※ Specifications and design are subject to change without prior notice.

MAINTENANCE

- To clean the device, use a soft, wet cloth and then wipe off any water drops. If the device is particularly dirty, dip the soft cloth in the water that contains a weak neutral detergent. Wipe the device gently with the cloth, then wipe off any detergent that remains. Do not use substances such as thinner or benzene.
(The plastic parts may deform, discolor or change their properties.)
- Perform operation checks on a regular basis.

Limited Warranty :

TAKEEX products are warranted to be free from defects in material and workmanship for 12 months from original date of shipment. Our warranty does not cover damage or failure caused by natural disasters, abuse, misuse, abnormal usage, faulty installation, improper maintenance or any repairs other than those provided by TAKEEX. All implied warranties with respect to TAKEEX, including implied warranties for merchantability and implied warranties for fitness, are limited in duration to 12 months from original date of shipment. During the Warranty Period, TAKEEX will repair or replace, at its sole option, free of charge, any defective parts returned prepaid. Please provide the model number of the products, original date of shipment and nature of difficulty being experienced. There will be charges rendered for product repairs made after our Warranty Period has expired.

Manual de instrucciones OMS-12FE

Le agradecemos que haya adquirido un sensor de infrarrojos pasivo TAKEEX. Este sensor proporcionará un servicio duradero y fiable cuando se instala correctamente. Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones para un uso correcto y efectivo.

Atención : Este sensor está diseñado para detectar intrusiones e iniciar una alarma; Esto no es un dispositivo anti robo.

TAKEEX no se hace responsable por daños, lesiones o pérdidas ocasionados por accidentes, robos, desastres naturales (incluyendo las cargas inductivas por relámpagos), abuso, mal uso, uso anormal, instalación defectuosa o mantenimiento inadecuado.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO :

El PIR exterior de doble área es un interruptor automático que utiliza el sensor infrarrojos pasivo para detectar infrarrojos (temperatura del cuerpo) emitidos por un cuerpo humano. (Adecuado para interiores / exteriores)

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS : Analizar los problemas potenciales en la tabla de abajo.

Problema	Comprobación	Solución
El sensor no detecta	<ol style="list-style-type: none"> (1) Sin suministro de alimentación, (cables cortados) o voltaje bajo. (2) Área de detección bloqueada por un objeto (que puede incluir vidrio). (3) Ajuste de área(o distancia) incorrecto. (4) Equipo encendido durante menos de un minuto (el LED operacional sigue parpadeando). 	<ol style="list-style-type: none"> (1) Compruebe el cable de alimentación y asegure la tensión de alimentación adecuada. → [7. CABLEADO] (2) Elimine los obstáculos. (3) Reajuste el área de detección. → [3. ÁREAS DE DETECCIÓN] (4) Espere que el precalentamiento cese (aproximadamente 1 min.).
A veces, el sensor no detecta	<ol style="list-style-type: none"> (1) Ajuste de cubrimiento (o distancia) incorrecto. (2) La superficie de la lente está cubierta por polvo o gotas de agua. (3) Ajuste incorrecto de la detección o del contador de pulsos. 	<ol style="list-style-type: none"> (1) Reajuste el área de detección. → [3. ÁREAS DE DETECCIÓN] (2) Después de limpiar la lente con un paño suave y húmedo, limpie las gotas de agua. (3) Ajuste correctamente la detección y el contador de impulsos. → [6. AJUSTE]
El sensor genera una alarma sin que haya movimientos de personas dentro de su área de detección.	<ol style="list-style-type: none"> (1) Voltaje de alimentación inestable. (2) Algo se está moviendo por el área de detección o existen variaciones de temperatura demasiado rápidas. (3) Fuente de ruido eléctrico cercana (estación de radiodifusión, estación de radioaficionados, etc.). (4) Luz directa o reflejada (del sol o el faros), dirigida al sensor o en el área de detección. (5) Frente y lateral del sensor no perpendicular al suelo. (6) Coches o motocicletas se detectan a veces en el borde del área de detección. 	<ol style="list-style-type: none"> (1) Asegúrese de que la tensión de alimentación es la adecuada. (2) Retire el objeto del área de detección. (3) Cambiar la ubicación de montaje o eliminar la fuente de ruido. → [2. PRECAUSIONES] (4) Cambio de la ubicación de la instalación, o la ubicación del elemento reflectante. Reajuste el área de detección. Use la lámina de enmascaramiento para desactivar los áreas innecesarias. → [3. ÁREAS DE DETECCIÓN] (5) Asegúrese de no montar el sensor con inclinación vertical u horizontal. → [3. ÁREAS DE DETECCIÓN] (6) Reducir la distancia fijada. Reajuste el área de detección. → [3. ÁREAS DE DETECCIÓN]
El LED de operación está encendido, pero no funcionan los dispositivos conectados.	<ol style="list-style-type: none"> (1) Cableado incorrecto, cables cortados o cortocircuito. (2) Compruebe que los dispositivos conectados funcionan correctamente. 	<ol style="list-style-type: none"> (1) Conecte los cables correctamente. (2) Examine con referencia a los manuales de instrucciones de los dispositivos conectados.

Si la operación normal no puede ser restaurada por estos medios, póngase en contacto con su distribuidor o directamente con TAKEEX.

ESPECIFICACIONES :

Modelo	OMS-12FE
Sistema de detección	Infrarrojo pasivo
Cobertura	Durante la detección horizontal Ángulo: 180°, Distancia de detección : 40'(12m) Área horizontal : 14 zonas Área descendente : 14 zonas
Ajuste de cobertura	Horizontal : izquierda/derecha 90 grados (seleccionable) Distancia de detección : 10' ~ 40'(3 ~ 12m) (Ajustable modificando el ángulo vertical del pattern descendente)
Suministro de alimentación	9 a 28 V CC (sin polaridad)
Consumo de corriente	20mA máx.
Salida de alarma	Salida del relé de contacto seco N.C./N.A. seleccionable · Capacidad de contacto: 30 V (CA/CC), 0.2 A máx. (Carga resistiva) · Funcionamiento del contacto: Tiempo de detección (2 seg.)
Salida anti-sabotaje	Salida del relé de contacto seco N.C. · Capacidad de contacto : 30 V (CA/CC), 0.1 A máx. (Carga resistiva)
LED operacional	LED rojo Parpadea durante el precalentamiento Iluminado al producirse una alarma (cancelación posible)
Contador de impulsos	1 / 2 / 3 / 4 pulsos (seleccionable por interruptor DIP)
Ajuste de sensibilidad	Aprox. 30% a 170% (Mediante potenciómetro)
Funciones	Anti-sabotaje trasero, Alarma de problema, Monitoreo baja tensión
Conexión	Terminales
Temperatura ambiente	-4°F a + 122°F (-20°C a + 50°C)
Posición de montaje	Interior / Exterior
Protección de ingreso	IP54 (equivalente) (Montaje de pared)
Peso	16.5oz (470g)
Apariencia	Cuerpo: Resina (blanco) / Lente: Resina (gris)
Opcional	Arazaderas para cañós: (BP-32)

※ Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Garantía limitada :

Los productos TAKEEX poseen una garantía de 12 meses, a partir de la fecha original de compra, contra defectos en el material y la mano de obra. Nuestra garantía no cubre los daños o fallos ocasionados por desastres naturales (incluyendo las descargas inductivas por relámpagos), abuso, mal uso, uso anormal, instalación defectuosa, mantenimiento inadecuado o por cualquier reparación que sea diferente a aquellas proporcionadas por TAKEEX. Todas las garantías implícitas, con respecto a TAKEEX, incluyendo las garantías implícitas por mercadotecnia e idoneidad, se encuentran limitadas a una duración de 12 meses a partir de la fecha original de la compra. Durante el periodo de garantía, TAKEEX reparará o reemplazará, a su sola discreción y sin cargo alguno, cualquier pieza defectuosa franqueada, Indique el número de modelo de los productos, la fecha original de compra y la naturaleza de la dificultades experimentadas. Existirán cargos por reparaciones del producto realizadas una vez transcurrido el periodo de garantía.

Notice d'instructions OMS-12FE

Merci d'avoir acheté un capteur infrarouge passif de TAKEX. Si vous prenez le soin de le monter correctement, il vous fera un long usage, très fiable. Merci de lire attentivement la présente notice pour utiliser au mieux votre capteur.

Remarque : Ce capteur est destiné à détecter les intrusions et à déclencher une alarme. Ce n'est pas un dispositif anti cambriolage.

TAKEX dégage toute responsabilité pour les dommages, pertes ou préjudices corporels dus à un accident, un vol, une catastrophe naturelle (y compris le foudroiement), un mauvais traitement, un mauvais usage, un emploi abusif, une installation défectueuse ou un mauvais entretien.

DESCRIPTION DU PRODUIT :

Le capteur passif à infrarouge double zone est un dispositif automatique qui détecte les infrarouges (chaleur corporelle) émis par les êtres humains. Il peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

DÉPANNAGE : Analyser les problèmes possibles selon le tableau suivant.

Problème	Contrôle	Action corrective
Le capteur ne détecte rien	<ol style="list-style-type: none"> (1) Pas d'alimentation (câble coupé inclus) ou tension basse. (2) La zone de détection est bloquée par un objet (qui peut comprendre le verre). (3) Mauvais réglage de la zone (ou la distance) de détection. (4) Appareil allumé depuis moins d'une minute (la LED de marche clignote toujours). 	<ol style="list-style-type: none"> (1) Vérifier le câble d'alimentation et assurer la tension d'alimentation appropriée. → [7. CÂBLAGE] (2) Éliminer les obstacles. (3) Réajuster la zone de détection. → [3. ZONE DE DÉTECTION] (4) Laisser s'effectuer l'amorçage (environ 1 min).
Parfois, le capteur ne détecte rien	<ol style="list-style-type: none"> (1) Réglage de la zone (ou la distance) de détection incorrect. (2) Présence de saleté ou de gouttes d'eau sur la lentille. (3) Mauvais réglage de la détection ou du comptage d'impulsion. 	<ol style="list-style-type: none"> (1) Réajuster la zone de détection. → [3. ZONE DE DÉTECTION] (2) Après avoir nettoyé la lentille avec un chiffon doux et humide, essuyer les gouttelettes d'eau. (3) Régler correctement la détection et le comptage d'impulsion. → [6. RÉGLAGE]
Le capteur génère une alarme, alors qu'il n'y a personne dans la zone de détection	<ol style="list-style-type: none"> (1) Tension d'alimentation instable. (2) Mouvement dans la zone de détection ou variations de température trop rapides. (3) Source de bruit électrique à proximité (station de radiodiffusion, la station de radio amateur, etc.). (4) Lumière directe ou réfléchie (du soleil ou du phare des véhicules) parfois dirigée sur le capteur ou dans la zone de détection. (5) Le capteur est monté à un angle (la zone horizontale est inclinée). (6) Voitures ou motos parfois détectées à la bordure de la zone de détection. 	<ol style="list-style-type: none"> (1) Veiller à la tension d'alimentation appropriée. (2) Retirer l'objet de problème. (3) Changer l'emplacement de montage ou supprimer la source de bruit. → [2. PRECAUTIONS] (4) Changer l'emplacement de montage, ou l'emplacement de l'élément réfléchissant. Réajuster la zone de détection. Utiliser l'étiquette de masquage de zone afin de désactiver les zones inutiles. → [3. ZONE DE DÉTECTION] (5) Veiller à ne pas monter le capteur à un angle. → [3. ZONE DE DÉTECTION] (6) Réduire la distance réglée. Réajuster la zone de détection. → [3. ZONE DE DÉTECTION]
La LED de marche s'allume alors que l'appareil connecté est inactif	<ol style="list-style-type: none"> (1) Mauvaise câblage, câble coupé ou court-circuit. (2) Vérifier si les appareils connectés fonctionnent correctement. 	<ol style="list-style-type: none"> (1) Connecter les câbles correctement. (2) Examiner en référence aux manuels d'instructions pour les appareils connectés.

Si le fonctionnement normal ne peut pas être restauré par ces moyens, contactez votre revendeur ou TAKEX directement.

SPECIFICATIONS :

Modèle	OMS-12FE
Système de détection	Infrarouge passif
Couverture	En détection horizontale Angle : 180°, Distance de détection : 40'(12m) Zone horizontale : 14 zones Zone basse : 14 zones
Réglage de couverture	Horizontale : gauche/droite 90° (sélectionnable) Distance de détection : 10' ~ 40'(3 ~ 12m) (En réglant l'angle vertical du balayage bas)
Alimentation	9 à 28 Vcc (sans polarité)
Consommation de courant	20mA Max.
Sortie alarme	Contacteur statique sélectionnable NO/NF · Capacité des contacts : 30V (ca-cc), 0.2A max. (charge résistive) · Fonctionnement des contacts : Temps de détection (2s)
Sortie autoprotection	Contacteur statique sélectionnable NF · Capacité des contacts : 30V (ca-cc), 0.1A max. (charge résistive)
LED de marche	LED rouge Clignotant lors de l'amorçage Allumée en cas d'alarme (annulation possible)
Comptage d'impulsion	1, 2, 3 ou 4 fois (sélectionnable par commutateur dip)
Réglage de sensibilité	30% à 170% environ (réglable par potentiomètre)
Fonctions	Autoprotection arrière, Alarme de dysfonctionnement, Surveillance de tension basse
Connexion	Bornes
Température ambiante	-4°F à + 122°F (-20°C à + 50°C)
Montage	Intérieur / extérieur
Indice de protection	IP54 (équivalent) (Montage mural)
Poids	16.5oz (470g)
Aspect	Boîtier : résine (blanc) / Lentille : résine (gris)
Accessoires optionnels	Support de montage sur poteau (BP-32)

※ Les spécifications et la conception sont sujettes à la modification sans préavis.

Limitation de garantie :

Les produits TAKEX sont garantis pièces et main-d'oeuvre durant 12 mois à compter de leur date d'expédition initiale. Cette garantie ne couvre pas les dégâts ou défaillances dues à des catastrophes naturelles (y compris les surcharges dues à la foudre), un mauvais traitement, un mauvais usage, un emploi abusif, une installation défectueuse ou un mauvais entretien ou toute réparation qui ne serait pas effectuée par TAKEX. Toute garantie implicite de TAKEX, y compris les garanties de qualité marchande ou d'aptitude à un emploi particulier, est limitée à une durée de 12 mois à compter de la date d'expédition initiale. Durant la période de garantie, TAKEX pourra, à sa seule discrétion, réparer ou remplacer gratuitement toute pièce défectueuse qui sera retournée prépayée. Merci d'indiquer le numéro de modèle du produit, la date d'expédition initiale et la nature du problème rencontré. Toute réparation effectuée en dehors de la période de garantie sera facturée.



TAKENAKA ENGINEERING CO., LTD.

In Japan

Takenaka Engineering Co., Ltd.

83-1, Gojo-sotokan,
Higashino, Yamashina-ku,
Kyoto 607-8156, Japan
Tel : 81-75-501-6651
Fax : 81-75-593-3816

<http://www.takex-eng.co.jp/>

In the U.S.

Takex America Inc.

151 San Zeno Way
Sunnyvale,
CA 94086, U.S.A
Tel : 408-747-0100
Fax : 408-734-1100

<http://www.takex.com>

In Australia

Takex America Inc.

4/15 Howleys Road, Notting Hill,
VIC, 3168
Tel : +61 (03) 9544-2477
Fax : +61 (03) 9543-2342

In the U.K.

Takex Europe Ltd.

Takex House, Aviary Court, Wade Road,
Basingstoke, Hampshire. RG24 8PE, U.K.
Tel : (+44) 01256-475555
Fax : (+44) 01256-466268

<http://www.takexurope.com>